

Осенью в южнокорейском Пусане открывается некоммерческая организация «Русская гимназия» — школа с углубленным изучением английского и корейского языков для всех русскоязычных детей города.

Когда и почему родилась эта идея? С этим вопросом «РК» обратились к её директору Тен Ен Сун (Жанне Владимировне).



— Когда моя семья переехала в Корею, то я сразу начала искать русские школы или курсы, куда можно было бы приводить своих детей (они обучаются не в Русской школе) на программы поддержки русского языка. Для меня всегда было важным сохранить русский язык не только как средство семейного общения, но и потому что мы, прежде всего, носители русской культуры.

Оказалось, единственное, что могли предложить «языковые школы», — это программы заочного обучения по программам российских школ. И чем больше я стала вникать во внутреннюю организацию образовательного процесса в этих языковых школах, то все больше приходила к выводу, что должно быть иначе. Оставалось одно — открыть свой проект, отвечающий моему представлению.

Имея за плечами педагогическое (Южно-Сахалинский государственный педагогический институт, учитель корейского и английского

# В ПУСАНЕ СОЗДАЕТСЯ «РУССКАЯ ГИМНАЗИЯ»

языков) и филологическое образование (аспирантура ИСАА при МГУ, диссертация по лингвистике корейского языка), я получила ещё одно дополнительное по специальности «Русский как иностранный» в Институте русского языка при МГУ и стала вплотную заниматься юридическими вопросами организации Русской школы в Корее. На подготовку ушёл не один год, но я уверена, что для проекта требуется основательная предварительная работа. Тем более, когда это касается социального-образовательного проекта, ориентированного на детей.

— Есть ли в Южной Корее аналоги такой школы или ваш эксперимент первый?

— Да, в Сеуле есть посольская школа на территории Посольства РФ в Корее и есть хагвоны (курсы дополнительного образования, так называемые «языковые школы»), которые оказывают образовательные услуги детям, чьи родители находятся временно в Корее по трудовому контракту. Наше же миссия гораздо шире — продвижение лучших российских образовательных традиций, т.е. предоставление возможности получить российское образование и аттестат российского образца, обучение корейскому языку и культуре Кореи, страны проживания, с целью более безболезненной интеграции в корейскоязычное пространство для наших детей в будущем.

Это такой аналог российской Восточной гимназии в стране изучаемого языка — симбиоз образовательного стандарта дает возможность детям, начиная с детского сада, осваивать школьную программу на родном русском языке и изучать корейский язык одновременно, причем не только для формирования «коммуникативной компетенции», то есть чтобы понимать и изъясняться с носителя-

ми языка, но и для поступления в последующем в ВУЗы Кореи, где требуется как минимум 4 уровня владения языка (ТОPIK).

Более того, обучение в нашей школе на русском языке позволяет русскоязычным родителям участвовать активно в процессе образования своих детей, взаимодействуя со школой, а не испытывать тот информационный вакуум, в котором они оказываются, отдав своего ребенка в корейскую школу, с системой которой они совсем не знакомы и не могут понять в силу незнания языка, что требуется от них и от их

это программы очного и заочного обучения по российскому стандарту (русская школа с углубленным изучением английского и корейского языков) с последующей сдачей ОГЭ в 9 классе и ЕГЭ в 11 классе в Посольской школе и получении аттестата этой школы в случае успешной сдачи экзаменов, вторых, для тех детей, кто выбрал для себя обучение в корейской или интернациональной школах — программу сохранения и поддержки русского языка «Русский как семейный» и «Русский как иностранный» (зависит от уровня владения

тывает психологический и эмоциональный стресс от внезапного погружения в иноязычную среду без всякой подготовки. Особенно часто это случается с детьми именно школьного возраста. Для взрослых при гимназии организованы курсы корейского языка и лекции о Корее на русском.

— В этом начинании важна поддержка, вы её ощущаете?

— Конечно такой полномасштабный проект невозможно создать силами одного человека. Огромную поддержку и активное содействие нам оказывает генеральный консул РФ в Пусане Александр Сергеевич Востриков и его супруга Людмила Федоровна, с которыми мы знакомы давно. Когда-то я преподавала их дочери корейский язык в Институте стран Азии и Африки при МГУ, где занималась преподавательской и научной деятельностью до переезда в Корею.

Так как этот проект не финансируется государством, нам помогают наши российские корейцы, состоявшиеся бизнесмены, Де Ен Тяк (Валерий Иванович) и Ким Вера Анатольевна (из Камчатки), мои родители Тен Хе Сен (Владимир Петрович) и Квон Хен Дя (Елена Михайловна) (сахалинские корейцы), которые, с одной стороны, остаются приверженцами российского фундаментального образования, с другой стороны, как этнические корейцы, осознают, как важно для самоидентификации любого человека знание родного языка и понимания культуры своих предков, тем более если ты вернулся на свою историческую родину и планируешь здесь постоянно проживать. Я также очень благодарна своим друзьям и коллегам, которые разделяют мою позицию, и активно помогают мне в реализации этого проекта.

Сергей АРСЕНТЬЕВ

**Наше миссия гораздо шире — продвижение лучших российских образовательных традиций, т.е. предоставление возможности получить российское образование и аттестат российского образца, обучение корейскому языку и культуре Кореи, страны проживания, с целью более безболезненной интеграции в корейскоязычное пространство для наших детей в будущем.**

детей. Поэтому с учетом всего этого и появилась именно эта концепция школы — русской школы с углубленным изучением английского и корейского языков. И аналогов ее, конечно, в Корее нет.

— Вы знаете контингент детей? Кто их родители, чем занимаются, поддерживают ли вас?

— Это дети из русских семей, чьи родители находятся по трудовому контракту в Корее, дети этнических корейцев, приехавших из России и стран СНГ, и дети из мультикультурных семей (когда мама — русская или этническая кореянка из России и СНГ, а папа — местный кореец).

— Расскажите о программе и принципе обучения.

— Мы предлагаем несколько программ обучения: во-первых,

русским языком).

Также при школе есть дошкольное отделение (детский сад), который тоже работает по программе российского детского сада, но с усилением этнокультурного русского компонента и изучением корейского и английского языков, что позволяет в дальнейшем детям либо переходить в нашу школу на следующую ступень обучения, либо переводиться в корейскую, но уже с неким языковым запасом.

На самом деле, даже годовое обучение корейскому языку в нашей школе способно сделать адаптацию русскоязычного ребенка в последующей корейской школе более мягкой. Потому что и с этой проблемой наши родители тоже сталкиваются, когда ребенок испы-

Об этом сказал корреспонденту ИА РУСКОР директор Национального института международного образования О Сун Мун во время выставки образования Республики Корея в Конгресс-центре международного центра торговли в Москве. Выставка состоялась 11-12 июня 2017 г. с участием 12 крупнейших негосударственных университетов страны.

— Национальный институт международного образования (National Institute for Education Ministry of Education (NIED) является правительственной организацией под управлением Министерства образования Республики Корея, — отметил г-н О Сун Мун. — Основан в 1962 году с целью предоставления корейским гражданам, проживающим за границей. NIED на протяжении 50 лет занимается про-

## ЭТНИЧЕСКИЕ КОРЕЙЦЫ БУДУТ УЧИТЬСЯ В НЕГОСУДАРСТВЕННЫХ УНИВЕРСИТЕТАХ ПРИ БЮДЖЕТНОЙ ПОДДЕРЖКЕ



движением различных проектов в сфере международного образования. Основными проектами NIED являются Правительственная сти-

пендиальная программа GKS и Программа поддержки иностранных студентов. Также мы предоставляем возможность изучения

корейского языка корейцам, проживающим за границей, проводим тест на знание корейского языка (ТОPIK). Государство заинтересовано в привлечении российских студентов, желающих получить высшее образование в нашей стране в контексте расширяющихся двусторонних отношений наших стран и сотрудничества в самых разных сферах экономической, научной, культурной жизни.

Не можем мы не принимать во внимание и усиливающуюся тенденцию к миграции русскоязычных корейцев на историческую Родину. Большая часть въезжающих в нашу страну — это трудовая миграция, она носит по определению временный характер. Но как говорят у нас: все временное становится постоянным. Если смотреть в перспективу, то мы не можем не

учитывать стремление многих наших единокровных получить образование, изучить язык предков и в перспективе жить и работать в Южной Корее. Поэтому в стадии изучения находится вопрос о предоставлении россиянам корейского происхождения возможности обучения в университетах при финансовой поддержке государства. Для начала речь идет о 12-14 бюджетных местах. Когда прошедшие отбор абитуранты получают право бесплатно учиться в тех университетах и по тем специальностям, которые они выберут сами.

Выставка вызвала большой интерес москвичей и гостей столицы. Со своим учебными заведениями и учебными программами их познакомили представители Пусанских национальных университета и иностранных языков, Католического университета Тэгу, Чонбукского и Чоннамского национальных университетов, сеульских университетов Конкук, Кукмин, Науки и технологий, медицинского университета Вон Гванг и других.

ИА РУСКОР